

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

00701

December, 2018

**MTT-018 : TRANSLATION AND INTER-CULTURAL
STUDIES**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

Note : *Attempt any five questions. Question no. 9 is compulsory. All questions carry equal marks.*

1. What do you mean by communication ? Which are the major types of communication ? 10
2. Define intra-cultural communication and discuss the barriers in intra-cultural communication. 10
3. Write an essay on language and communication behaviour. 10
4. Critically examine the role of translation and translator in a multi-cultural society. 10
5. What is trans-cultural competence and why is it necessary in the process of translation ? Give suitable examples. 10

6. Write a detailed note on the role of translation in the development of ideas. 10
7. Language plays a key role in the globalized economy. Critically evaluate this statement. 10
8. Discuss the consumer culture, communication and challenges to translation. 10
9. Write short notes on any *two* of the following : $2 \times 5 = 10$
- (a) Renaissance in Indian Literature
 - (b) Gandhi, Non-violence and Translation
 - (c) Globalisation and Translation
 - (d) Non-verbal Communication
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2018

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. सम्प्रेषण से आप क्या समझते हैं ? सम्प्रेषण के मुख्य प्रकार कौन-कौन से हैं ? 10
2. अन्तःसांस्कृतिक सम्प्रेषण की परिभाषा देते हुए उसमें आने वाली बाधाओं की चर्चा कीजिए । 10
3. भाषा एवं सम्प्रेषण व्यवहार पर एक निबंध लिखिए । 10
4. बहुसांस्कृतिक समाज में अनुवाद एवं अनुवादक की भूमिका का आलोचनात्मक परीक्षण कीजिए । 10
5. पारसांस्कृतिक दक्षता क्या है तथा अनुवाद करते समय उसकी आवश्यकता क्यों पड़ती है ? उपयुक्त उदाहरण दीजिए । 10

6. विचारों के विकास में अनुवाद की भूमिका पर एक विस्तृत टिप्पणी लिखिए । 10
7. भूमंडलीकृत अर्थव्यवस्था में भाषा की भूमिका केन्द्रीय है । इस कथन का आलोचनात्मक मूल्यांकन कीजिए । 10
8. उपभोक्ता संस्कृति, सम्प्रेषण और अनुवाद की चुनौतियों पर चर्चा कीजिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 5 = 10$
- (क) भारतीय साहित्य में पुनर्जागरण
- (ख) गाँधी, अहिंसा और अनुवाद
- (ग) वैश्वीकरण और अनुवाद
- (घ) अमौखिक सम्प्रेषण
-